

HWSH performance art & Bilingual curriculum

為自由與人權發聲

Speak Out for Freedom and Human Rights



惠文高中

表演藝術 薛明鑫

angelshiue0106@gmail.com

What does this balanced scale mean?



- * 天秤 balanced scale
- * 正義 justice
- * 公平 fair/equity * 公正的 impartial
- * 人權 human rights
- * 法律 law * 法庭 court



角色分析

Character Analysis

尚萬強 Jean Valjean

❖ 在此圖片中，你看到什麼？
What are details on this picture?

❖ Students may say:

I see a/an _____.

He has _____.

There is a/an _____.

There are _____.



尚萬強 Jean Valjean

❖ 這個角色看起來怎麼樣？
What does the character look like ?

❖ Students may say:

He is ____ (形容詞) ____.

He has ____.

*疲累的tired *憂慮的apprehensive
*痛苦的painful



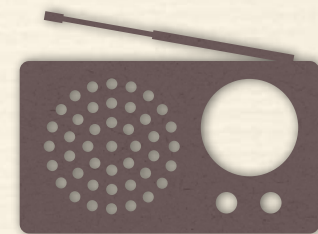
尚萬強 **Jean Valjean**

- ❖ The protagonist of the novel.
- ❖ Convicted for stealing a loaf of bread to feed his sister's seven starving children and sent to prison for five years, he is paroled from prison nineteen years later.
- ❖ Rejected by society for being a former convict, he encounters Bishop Myriel, who turns his life around by showing him mercy and encouraging him to become a new man.

尚萬強 Jean Valjean

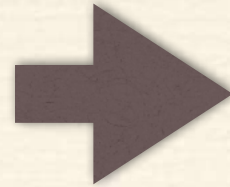
- ❖ The **protagonist** of the novel.
主要角色
- ❖ **Convicted** for stealing a loaf of bread to feed his sister's seven **starving** children and sent to **prison** for five years, he is **paroled** from prison nineteen years later.
定罪
飢餓的
監獄
假釋
- ❖ **Rejected** by **society** for being a former **convict**, he encounters **Bishop** Myriel, who turns his life around by showing him **mercy** and encouraging him to become a new man.
被拒絕
罪人
主教
慈悲；憐憫

Getting to know the character



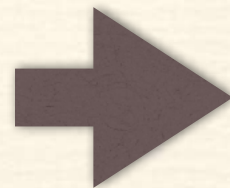
“LOOK DOWN”

Look down, look down.
You'll always be a slave.
Look down, look down.
You're standing in your grave.



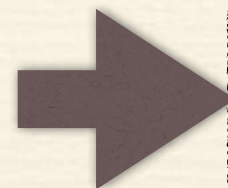
低頭看！低頭看！
你將永遠是奴隸。
低頭看！低頭看！
你正站在你自己的墳墓裡。

No!
Follow to the letter your
itinerary.
This badge of shame you'll
show until you die.
It warns you're a dangerous
man.



不是！
照著信件上的指示。
這個羞辱的印記，
你到死都要帶著。
讓大家提防你是危險人物。

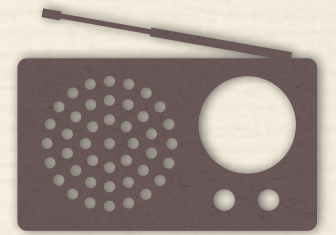
I know the meaning of those
19 years.
A slave of the law.



我很清楚這十九年牢獄的意義。
淪為惡法下的奴隸。

Getting to know the character

尚萬強自述文字稿



我恨透了在監獄的日子！這是我生命中最慘痛的記憶。
I hate the days in prison! This is the worst memory in my life.

隨時隨地叫我們起來扛木頭和提水，也不給我們保暖的衣物。他們永遠對我們所作所為不會滿足。
They ask us to get up and carry wood and water all the day but didn't give us the warm clothes,
They can't be satisfied no matter what we do.

皮肉傷或許不算什麼，最痛苦的是一直羞辱我們。
The pain in the body can be tolerated, but the the most unacceptable thing is they humiliate our personality.
They treat us like shit.

即使身體不堪負荷，一刻都無法休息，稍微蹲坐在地，鞭子就落在身上了！
Even when the body is overwhelmed, we can't rest for a moment.
I just squatted on the ground and the whip fell on my body!

每天只給我們一塊麵包，那個臭酸味從遠處就可以聞得到！即使你實在吃不下去，他們還會給揍你，把你的手
綁在頭上硬逼你吃下去。

Only a piece of bread is given to us every day, and the sour smell can be smelled from a distance!
If you can't eat it, they will beat you, tie your hands to your head and force you to swallow it.

每天睜開眼，只有一個念頭就是：我一定要逃離這裡！敬所有惡法下的奴隸，公平從來都不屬於我們！
Every day I open my eyes, only one thought Only one thought broke into my head: I must escape from here!
To all slaves under the evil law, fairness never belongs to us!

尚萬強 Jean Valjean



負面情緒

Negative Emotions

- * 消極/負面的negative
- * 生氣的angry * 惱人的annoyed
- * 厭惡的disgusted * 恐懼的scared
- * 痛悔的remorseful
- * 挑釁的aggressive

1. 請問在影片及錄音檔中，你聽到了什麼？
2. 尚萬強的情緒如何？
3. 他面對在監獄中的情形，他抱持什麼態度？

活動一：角色入戲

Student-In-Role

- ❖ Time: 19th Century
- ❖ Scene: Prison
- ❖ Role: Convict & Prison warden



活動一：角色入戲

Student-In-Role

- ❖ Step 1:開啟你的視訊鏡頭和麥克風，保持安靜。
- ❖ Step 2:當你套上運動服，你即將成為convict，而班級 + 座號即是你在監獄中的編號。
- ❖ Step 3老師將扮演prison warden。當老師套上不一樣的濾鏡，變換聲音，即成為不一樣的角色。
- ❖ Step 4:當所有人準備好後，請保持平靜的心情，盡情感受在戲劇情境中所有發生的事情。
- ❖ 切記你已經進入角色，請不要笑場！

活動二：思路追蹤 Thought-Tracking

❖ 請分享：

發生了什麼？看到了什麼？聽到了什麼？

(英文優先，中文輔助)

What happened?

What do you see/hear?

How do you feel about the play?

活動二：思路追蹤

Thought-Tracking

- 1.在情境中，你的感受如何？
- 2.面對四面八方的哀嚎聲與槍聲，你的感受如何？
- 3.被限制自由的感受如何？
- 4.其中那五位特別被點名的同學，特別被標籤，你的心情如何？
- 5.在過程中，你有感受的不公不義嗎？舉例來說。

* 請將你的感受想法寫（打）在學習單上。

「C.Thought-Tracking」

活動二：思路追蹤

Thought-Tracking

❖ How do you feel in this play (role) ?

Students may say:

I feel _____.

I feel _____ because_____.

*消極/負面的negative

* 生氣的angry * 惱人的annoyed

* 厭惡的disgusted * 恐懼的scared

* 痛悔的remorseful

* 挑釁的aggressive

*憤世嫉俗的cynical

*壓迫；壓制oppress

❖ Do you feel pressure or stress in this play?

Students may say:

Yes, I am under (a lot of) pressure/stress
because_____.

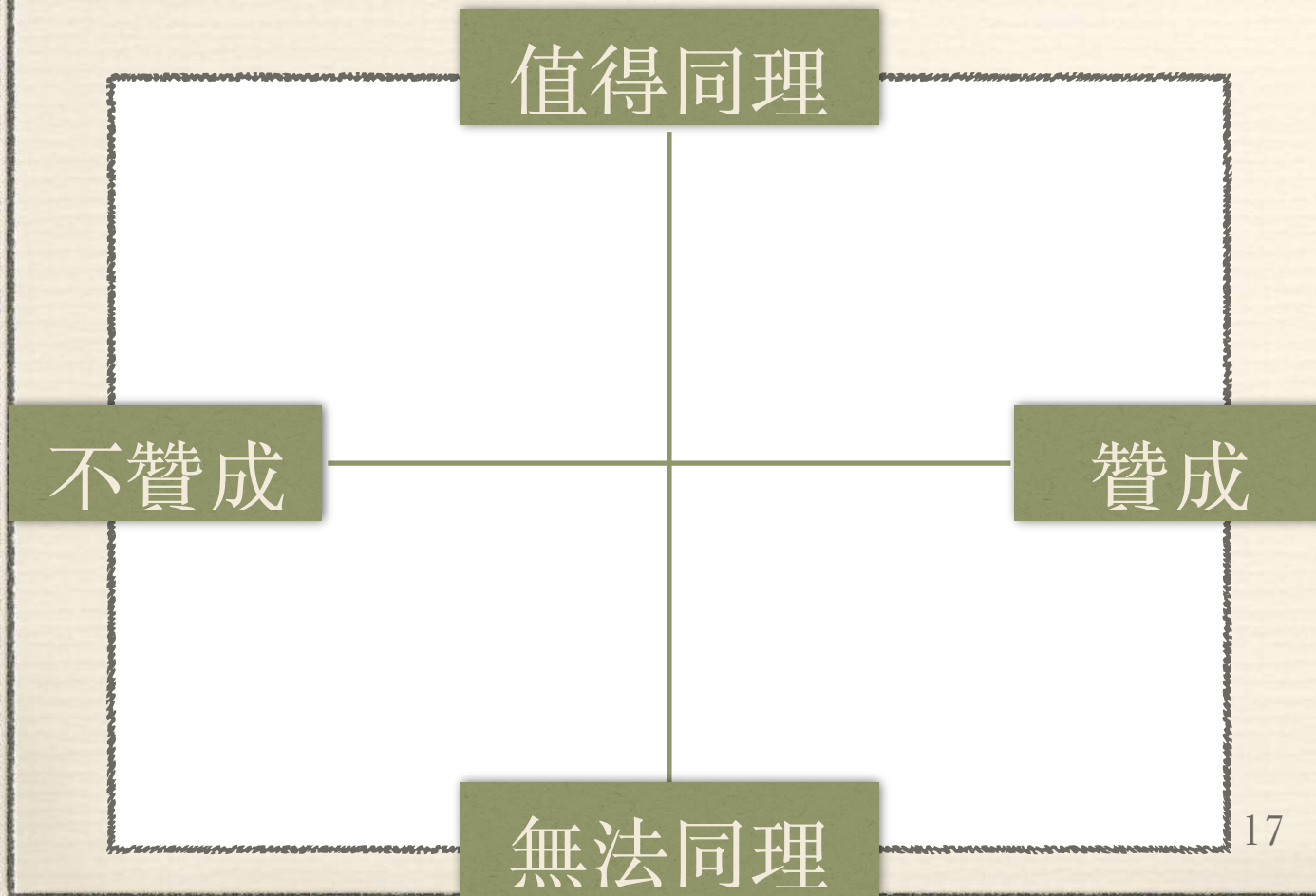
Yes, my pressure/stress comes from_____.

活動三：結論

Wrap Up

▲請你就這節課的體驗以及對尚萬強的認識，回答下列問題：

- 1.面對典獄長的懲處或是法律對犯人的刑責，你認為公平公正嗎？
- 2.你認為被關在監獄的犯人，有人權或自由嗎？
- 3.在正義與不公義之間，犯人該如何被保障基本的權益呢？



* 選邊站規則：

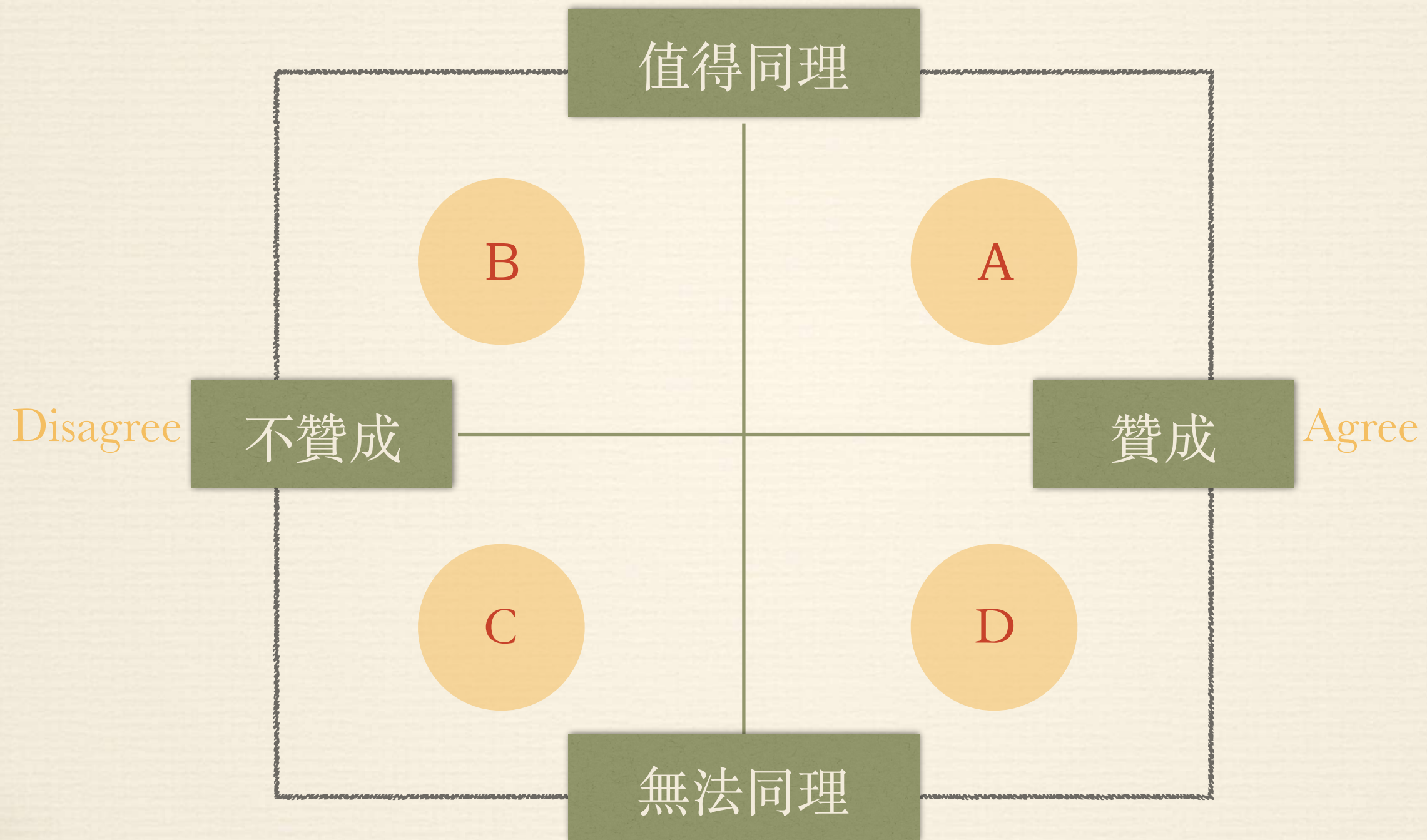
以兩軸相交處為原點，學生根據心中想法，針對以下兩個議題的觀點，選擇自己的站邊，並且也能有百分比上的選擇權。

▲值得同理：你能感同身受他的處境和心情；反之則為無法同理。

▲贊成法律對他制裁；反之則不贊成法律上對犯人的對待。

活動三：結論

Wrap Up: Taking Sides Empathy



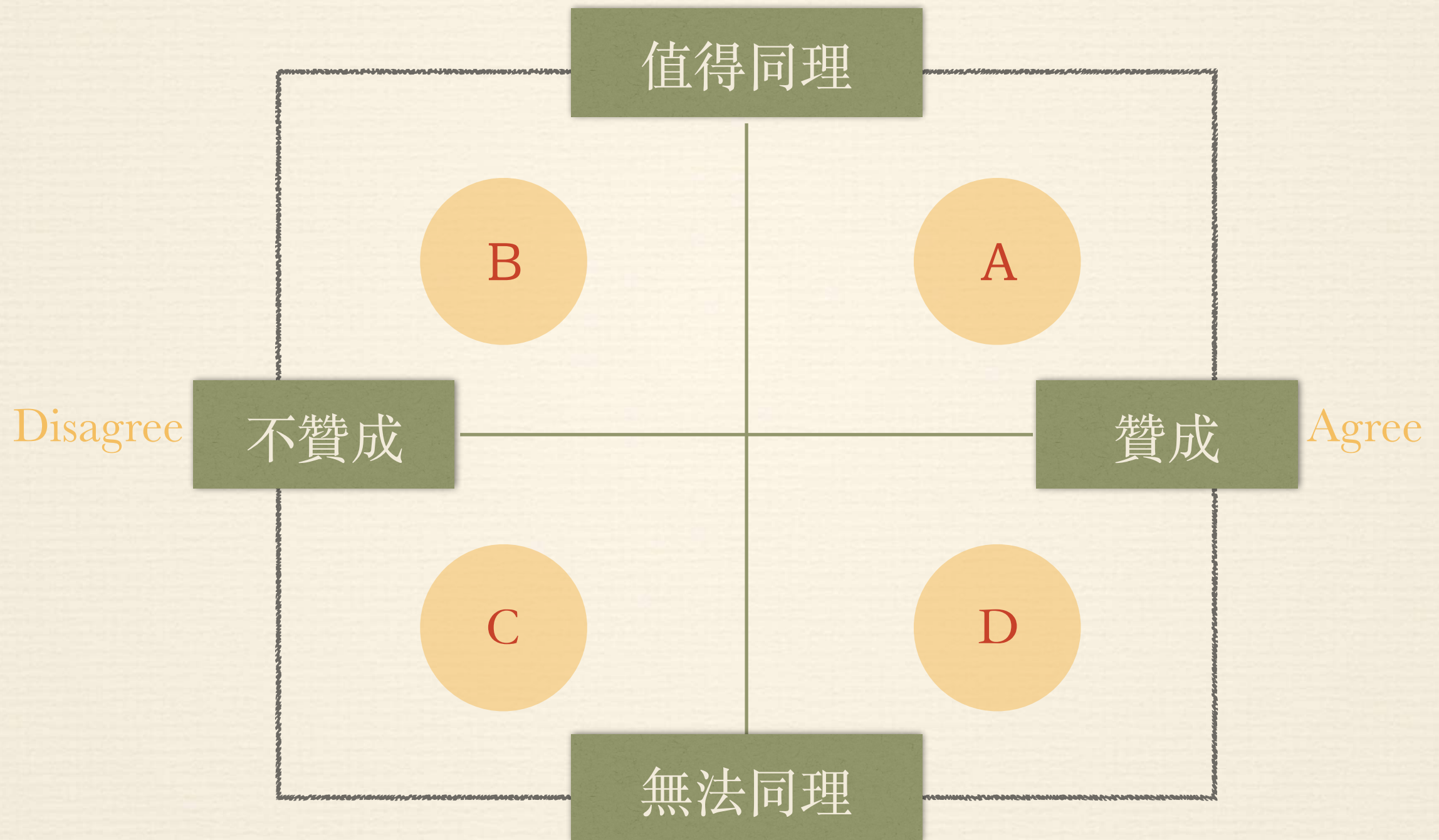
Unworthy
18

Which side do you want to take?
Which viewpoint do you agree with?

活動三：結論

Wrap Up: Taking Sides

Empathy



Unworthy

★ Please take side on the board.

活動三：結論

Wrap Up: Taking Sides

❖ Which side do you want to take?

Students may say:

*殘忍的；無情的merciless
*仁慈的；慈悲的merciful
*公平的fair *不公平的unfair
*可憐的pitiful
*懲罰；刑罰punishment
*惡劣的abominable
*犯罪動機criminal motivation

I want to take side “A” because the situation in the prison was
_____. He was very _____, but he should take
responsibility for his fault.

I want to take side “B” because the law was _____. I think the
punishment was _____. He was forced to stay in the worst situation.

I want to take side “C”. Although he did break the law , the
punishment was _____. Nevertheless, his behavior couldn’t be
forgiven.

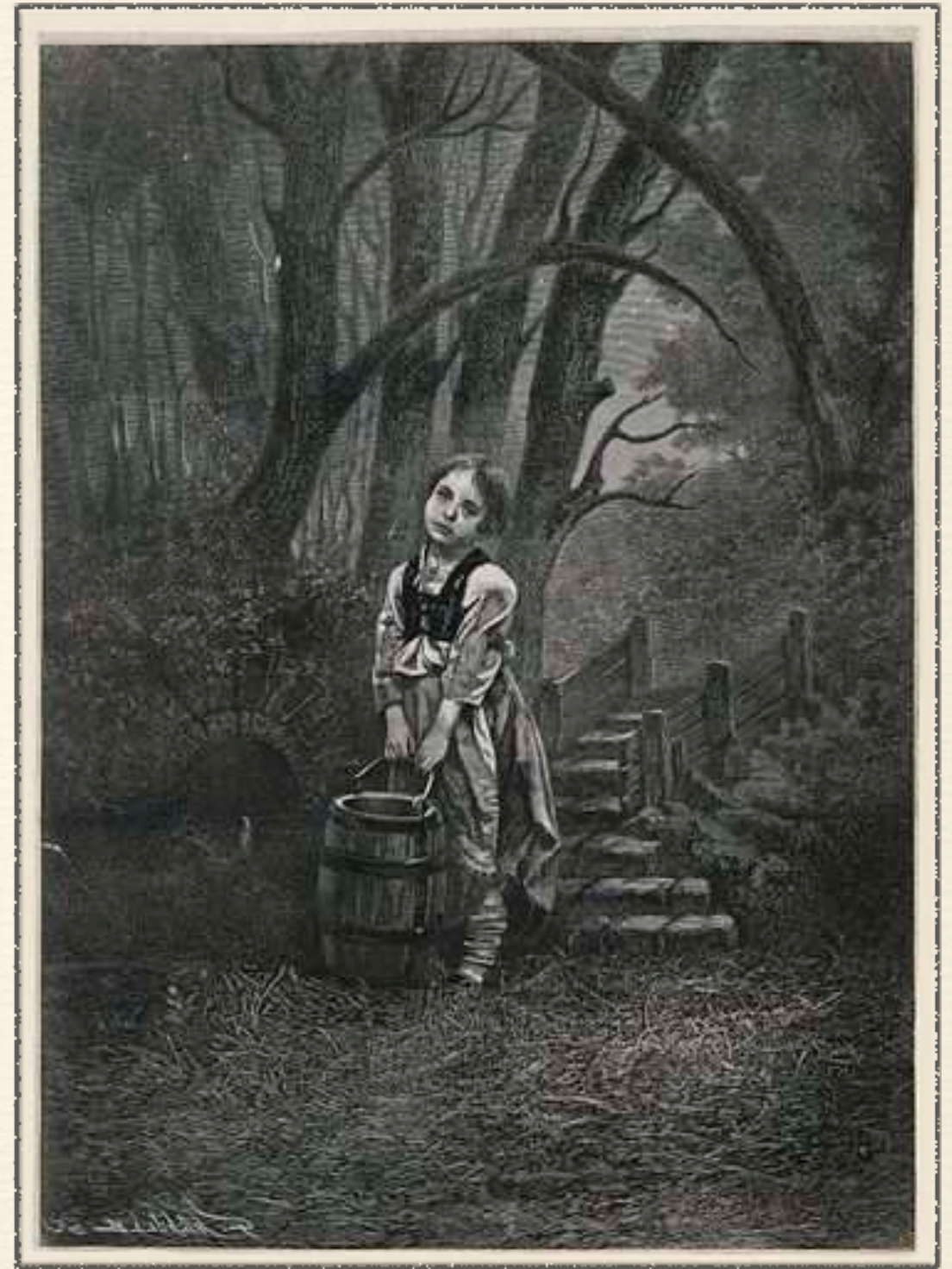
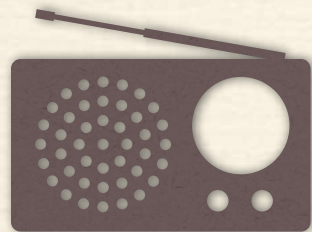
I want to take side “D”. He deserved to be punished.

Cosette's Diary



Objects of the Character

Cosette's Diary



1

Dear diary,
The weather seems to be getting colder because the birds didn't come to my window to sing this morning. Today is the fifth day I come here. Madam gave me a rag and asked me to wipe all the tables and chairs in the inn. They didn't know that I could never finish it because the guests always come in endlessly. I admire Eponine for having beautiful gloves.

2

Dear diary,
It started to snow heavily. I wonder how my mother is working in the city? My mother is a very elegant person just like an angel with a warm smile. She said she would visit me once a month. I miss her a lot.

3

Dear diary,
I received a letter from my mother today. My mother said that she couldn't come to see me recently because of work. I will also work hard so that I could see my mother earlier. However, I'm not happy to stay here at all. Today, madam shouted at me again : "Ten rotten francs your mother sent me. What is that going to buy?"

4

Dear diary,
I don't like staying here. Whenever the inn is closing, I am the only one cleaning the inn. They are always drunk and unconscious, and Eponine can play with toys in her room. I feel so lonely. I have a small partner with me. It is my rag rabbit. I tied the cleanest-looking rag into the shape of a rabbit. It is the only one who can talk to me besides birds.

5

Dear diary,
I dreamed of my mother last night, and she said she would come to me soon, asking me to take good care of myself. She is elegant more than the madam.

It started to warm up recently. They asked me to go 3 miles away from here to fetch water. I couldn't carry the pail, so I walked almost all day to get home. When I came home, there was not much water left in the pail.



Under the Same Blue Sky

- ❖ 現在的你是否也和Cosette一樣被迫處於自由受限的情況呢？
- ❖ 2021年的六月，疫情無情肆虐台灣。所有原本的習以為常，漸漸轉變成各種不習慣，新的生活方式正在等著我們去適應。
- ❖ 望向窗外，我們所有人不都在同一片天空下嗎？世界之大，距離不再是距離，我們擁有同樣的處境，或許能夠互相加油鼓勵♥



UNDER THE SAME SKY



WRITING IN ROLE

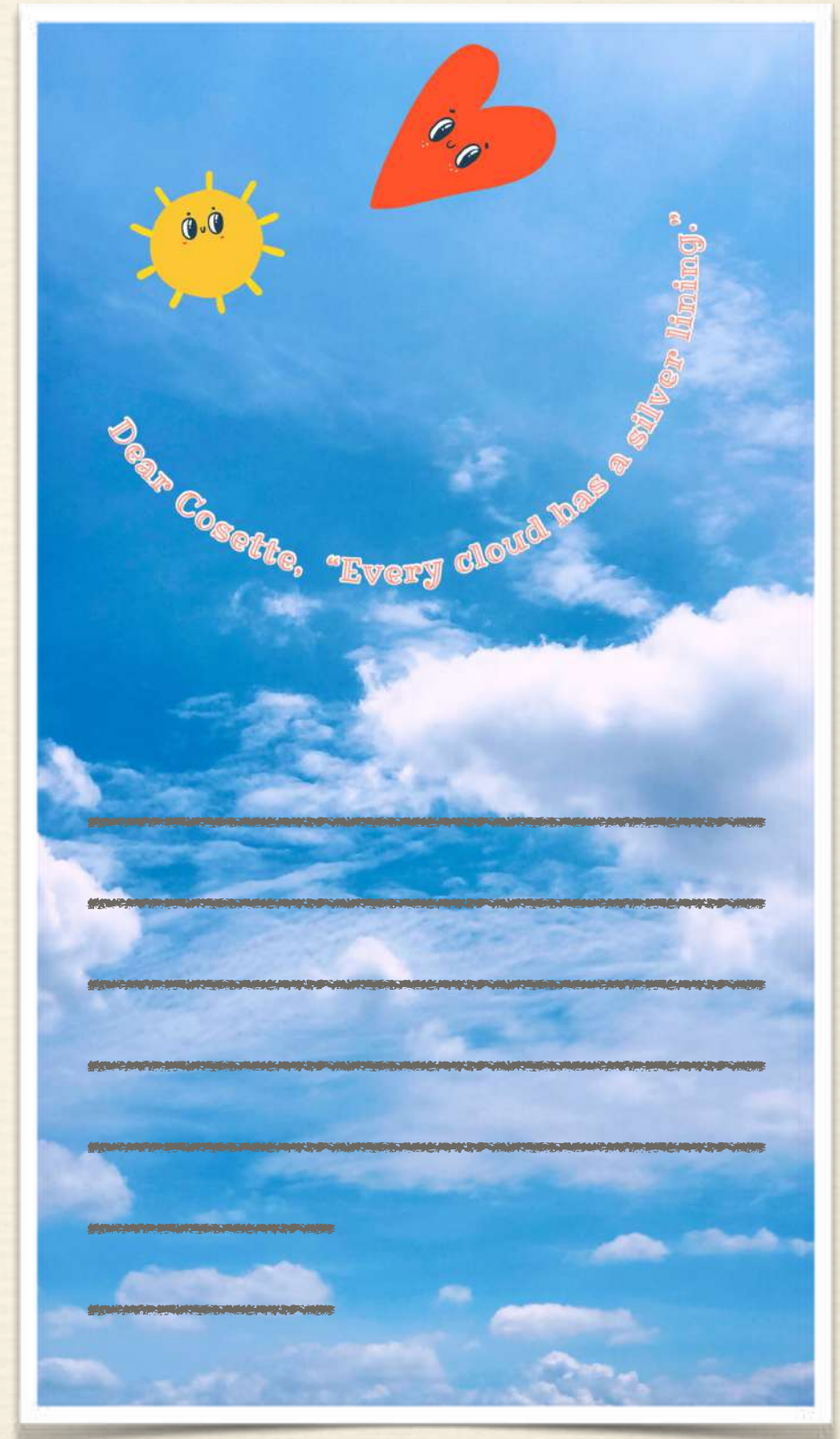
- ❖ 假如你是Cosette遠方的好朋友，你可以對她說什麼呢？可以怎麼安慰或陪伴她呢？
- ❖ 從生活的近況或者分享你面對獨處以及負面情緒的方法，給她或者給自己更多鼓勵吧。



因為同在一片天空下的
我們，並不孤單♥♥♥

Writing in role

- ❖ 信件的形式不拘，字數也不限。
- ❖ 可以利用老師公版的檔案（在作業區可自行下載），也能自己設計（如右圖）。
- ❖ 內文的部分，請使用英文，至少三句完整的句子，再加上一張窗外藍天照吧！
- ❖ 此份作業為15%的學習單分數。
- ❖ 上傳截止時間為本週日晚上23:59。
- ❖ 下週將請同學分享這兩份學習單。



寫信馬拉松



國際特赦組織 (AI)

“每天當你翻開報紙，你就會發現在這個世界，總有些地方，有些人，
僅僅因為個人觀點和宗教信仰在官方看來不可接受，
就被監禁，被施以酷刑，乃至被處決。
而報紙的讀者都會強烈地感到無能為力。
但是，倘若這種無助的感受匯聚成一股行動的力量，那麼情況將有所轉機。”

—*Peter Benenson*

國際特赦組織

Amnesty International



由英國律師彼得·本南森於1961年在倫敦創立。

他是一位英國籍猶太裔基督徒律師，在1960年11月19日在乘坐倫敦地鐵的時候，邊讀著報紙。他讀到了一則新聞，說有兩名來自葡萄牙科英布拉的學生，僅僅因為喝了一杯為自由與解放而乾杯的酒，就被葡萄牙當局判處七年監禁，但之後這則消息卻無從考證了。

寫信馬拉松

YOUR WORDS HAVE POWER

字字句句如何發揮影響力或者告訴遠方的他，他並不孤單。

跨越國界或時空傳遞最溫暖的力量。

